



UNIVERSITÄT  
BIELEFELD

Fakultät für Psychologie  
und Sportwissenschaft

# The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5)

Türkisch - Deutsch

## Referenz

Prins, A., Bovin, M. J., Kimerling, R., Kaloupek, D. G., Marx, B. P., Pless Kaiser, A., & Schnurr, P. P. (2015). The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5). [*Measurement instrument*].

\*Übersetzung aus dem Amerikanischen: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie, Universität Bielefeld. Unter Verwendung Schäfer I, Schulze C (2010) Deutsche Version des "Primary Care Posttraumatic Stress Disorder Screening Questionnaire". Universität Hamburg. Übersetzung vom Deutschen ins Türkische: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie der Universität Bielefeld.

## Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version

**Bazı insanlar olağanüstü ya da özellikle korkutucu, korkunç ya da travmatik olan deneyimler yapar.**

*Manche Menschen machen Erfahrungen, die ungewöhnlich oder besonders beängstigend, schrecklich oder traumatisch sind.*

### Örneğin

*Beispielsweise*

- **Ağır kaza ya da yangın**  
*schwerer Unfall oder Brand*
- **Fiziksel veya cinsel saldırı veya kötüye kullanım**  
*körperlicher oder sexueller Übergriff oder Missbrauch*
- **Deprem ya da sel**  
*Erdbeben oder eine Überschwemmung*
- **Savaş**  
*Krieg*
- **Birinin öldürüldüğünü veya ciddi şekilde yaralandığını görmek**  
*Sehen, dass jemand getötet oder schwer verletzt wird*
- **Öldürülen veya intihar eden sevilen birini kaybetmek**  
*einen geliebten Menschen durch Mord oder Selbstmord verlieren*

**Hiç böyle bir deneyim yaşadınız mı? Evet/Hayır**

*Haben Sie jemals eine Erfahrung dieser Art gemacht? JA/NEIN*

Hayır ise, sonuç değeri = 0" dir. Lütfen burada durdurun.

Evet ise, lütfen aşağıdaki soruları cevaplayınız.

*Falls NEIN, Screening Wert = 0. Bitte hier aufhören.*

*Falls JA, bitte die folgenden Fragen beantworten:*

**Geçen ay...**

*Im letzten Monat...*

- 1. Bu konuda kabus gördünüz mü veya istemsizce bunun hakkında düşündüğünüz oldu mu?**  
 Evet  Hayır

*Hatten Sie Alpträume davon oder haben Sie daran gedacht, wenn Sie es nicht wollten?*

Ja  Nein

- 2. Bunu düşünmemek için çok çabaladınız/çalıştınız mı yada önlemeyi denediniz mi hiç hatırladığınız durumlardan?**  Evet  Hayır

*Haben Sie sich sehr bemüht nicht daran zu denken oder haben Sie sich große Mühe gegeben Situationen zu vermeiden, die Sie daran erinnerten?*  Ja  Nein

**Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version**

3. **Sürekli dikkatli ya da tetikte miydiniz veya kolayca ürkünüz mü?**  Evet  Hayır

*Waren Sie ständig auf der Hut, wachsam oder leicht zu erschrecken?*  Ja  Nein

4. **Kendinizi donuk ya da diğer insanlardan, faaliyetlerden veya çevrenizden yabancı hissettiniz mi?**  Evet  Hayır

*Haben Sie sich wie abgestumpft gefühlt oder entfremdet von anderen Menschen, Aktivitäten oder Ihrer Umgebung?*  Ja  Nein

5. **Kendinizi suçlu hissettiniz mi ya da kötü olaylar veya problemlerden oluşan olaylardan kendinizi veya başkalarını suçlamayı bırakamıyor muydunuz?**  Evet  Hayır

*Haben Sie sich schuldig gefühlt, oder konnten Sie nicht damit aufhören, sich selbst oder anderen Vorwürfe zu machen/die Schuld zu geben für die schlimmen Ereignisse oder für Probleme, die von den Ereignissen verursacht wurden?*  Ja  Nein